

San Agustin Kultur Gunea
Plateruena Kultur Aterpea

2023



uda gero

DANZA * ZIRKOA * CIRCO *
DANTZA * TEATRO *

MUSIKA * MÚSICA *
ANTZERKIA *

	KONPANIA	IKUSKIZUNA
IRAKURTALDIA	Peru Madalena, Irati Berasategi, Unai Iturriaga, Imanol Agirre	OLERKSIA. DURANGALDEKO SORTZAILEEN IRAKURTALDIA
ZIRKUA	Compañía Nostraxladamus	VOLATINEROS
BERTSO SAIOA	Irune Basagoiti, Igor Elortza, Onintza Enbeita, Igor Galartza Gai jartzailea: Ander Elorriaga	BERTSO SAIOA
ANTZERKIA	Maite Guevara	¡QUÉ BUEN DÍA!
ANTZERKIA MUSIKA	Tabula Rasa - Mariano Estudillo	¿QUÉ SUEÑAN LOS PRÍNCIPES?
FAMILIEN- TZAKO ANTZERKIA	Mireia Miracle (Madrid)	#SUEÑA
MUSIKA	Olinda	BOSSA, SAMBA, SWING, BOLERO, RHYTHM AND BLUES
ZIRKU GARAIDEA	Cía Zirkozaurre	KOBR3
FAMILIEN- TZAKO ANTZERKIA	Hortzmuga	AGUREA, URPEKARIA ETA ITSASOA
MUSIKA	Ray Fernández (Cuba)	TROBADORE SAIOA
ZIRKU GARAIDEA	Cía D'es Tro (Balears)	POI
ANTZERKIA	Kamikaz kolektiboa	TROIA
MUSIKA	JAC –Jaime Alvarellos Correcher	BLUES SAIOA
ANTZERKIA	Markeliñe Antzerki Taldea	CARBÓN CLUB

DATA	ORDUA	LEKUA	EURIA BADA
ekainak 22 osteguna	19:00	Plateruenako terraza	Plateruena Kultur Aterpea
ekainak 24 larunbata	20:00	Otamotzena parkea	Bertan behera Se suspende
ekainak 29 osteguna	20:30	Tabira Parkea	Tabira Parkea
uztailak 2 igandea	19:00	Tabira Parkea	Ibaizabal ikastola
uztailak 7 ostirala	20:00	Benita Uribarrena parkea	San Agustin Kultur Gunea
uztailak 9 igandea	19:00	Otamotzena parkea	Kurutziaga ikastola
uztailak 13 osteguna	20:00	Plateruenako terraza	Plateruena Kultur Aterpea
uztailak 15 larunbata	22:00	Aurora Abasolo parkea	Landako Gunea
uztailak 20 osteguna	19:00	Plateruenako terraza	Landako Gunea
uztailak 26 asteazkena	20:00	Plateruenako terraza	Plateruena Kultur Aterpea
uztailak 29 larunbata	22:00	Aurora Abasolo parkea	Landako Gunea
abuztuak 5 larunbata	20:00	Ezkurdi parkea	Landako Gunea
abuztuak 31 osteguna	20:00	Plateruenako terraza	Plateruena Kultur Aterpea
irailak 2 larunbata	22:00	Aurora Abasolo parkea	Landako Gunea

22 EKAINA/JUNIO
(osteguna/jueves)**19:00**

PLATERUENAKO TERRAZA

Euria bada/En caso de lluvia:
PLATERUENA KULTUR ATERPEA

OLERKSIA. DURANGALDEKO SORTZAILEEN IRAKURTALDIA

Peru Madalena
Irati Berasategi
Unai Iturriaga
Imanol Agirre



Olerksia durangaldeko letra zahar eta berriak lehen eskutik entzuteko tarte da. Olerkiak, mikroipuinak, bertsoak eta gehiago. Azken batean LETRAK izango dira protagonistak. Eta askotan ez bezala, haien atzean zer izkutatzen den azalduko digute sortzaileek.

Olerksia nos brinda la excusa perfecta para poner rostro y escuchar de primera mano viejas y nuevas letras surgidas en el Duranguesado. Poesía, microcuentos, bertsoz, ... en definitiva un encuentro dedicado a la LETRA. Donde sus protagonistas nos desvelarán qué hay tras cada una de ellas.

24 EKAINA/JUNIO
(larunbata/sábado)

20:00

OTAMOTZENA PARKEA

Euria bada/En caso de lluvia:
BERTAN BEHERA

ZIRKUA

VOLATINEROS

Compañía Nostraxladamus



San Agustin Kultur Gunearen 25. Urteurrenaren zigilupean antolatutako ikuskizuna.

Volatineros ikuskizunean, altuerako funambulismoa ikusiko dugu, zoru irmoaren segurtasun faltsutik ihes egiteko, horizontaletik urruntzeko eta arriskua besarkatzeko prest dauden funambulistak. Mundua beste ikuspegi batetik behatzea dute helburu, eta horretarako, altuerara igoko dira, orekaren bila, bitzza arnastera.

Espectáculo organizado bajo el sello del 25 aniversario de San Agustin Kultur Gunea.

Volatineros, funambulismo en altura, dispuestas/os a escapar de la falsa seguridad del suelo firme, alejarse de la horizontal y abrazar el riesgo, a fin de observar el mundo desde otra perspectiva, subir a las alturas a respirar pura vida en su búsqueda del equilibrio.

29 EKAINA/JUNIO
(osteguna/jueves)

20:30

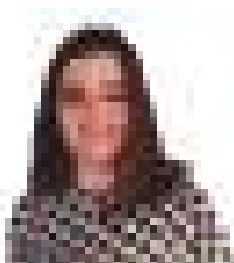
TABIRA PARKEA

Euria bada/En caso de lluvia:
TABIRA PARKEA

Bertsotan:

IRUNE BASAGOITI
IGOR ELORTZA
ONINTZA ENBEITA
IGOR GALARTZA

Gai jartzailea: **Ander Elorriaga**



2 UZTAILA/JULIO
(igandea/domingo)

19:00

TABIRA PARKEA

Euria bada/En caso de lluvia:
IBAIZABAL IKASTOLA

ANTZERKIA

¡QUÉ BUEN DÍA!

Maite Guevara



Maite Guevarak, Martina Nuatina pailazoarekin bisitatuko gaitu.

Martinarentzat beti izan daiteke egun ona. Adin guztietarako clown ikuskizuna (aspergarri, tranpati eta amets egiteko gogorik ez dutenak abstenitu. Jolastera etorri ez bagara, zer deabrutara etorri gara?)

Maite Guevara nos visita con su payasa **Martina Nuatina**. Para Martina siempre puede ser un buen día. Espectáculo de *clown* para todas las edades (abstenerse aburridas, tramposas y las que no tengan ganas de soñar o imaginar. Si no hemos venido a jugar ¿A qué demonios hemos venido?)

7 UZTAILA/JULIO
(ostirala/viernes)**20:00**

BENITA URIBARRENA PARKEA

Euria bada/En caso de lluvia:
SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

¿QUÉ SUEÑAN LOS PRÍNCIPES?

Tabula Rasa - Mariano Estudillo



Errezitaldi poetiko bat zerbait gehiago bihurtzen da interpreteek errezitatu behar dituzten testuak ulertzeko beharra dutenean.

Bi aktorek musikarekin pertsonaia ugariz beteko dute agertokia, eta garai guztietako testu zati eta eszenetatik igaroko gara.

Un recital poético se vuelve algo más cuando a los intérpretes les posee la necesidad de entender los textos que iban a recitar.

Dos actores con música llenarán el escenario de múltiples personajes con los que iremos transitando por fragmentos y escenas de textos de todos los tiempos.

9 UZTAILA/JULIO
(igandea/domingo)

19:00

OTAMOTZENA PARKEA

Euria bada/En caso de lluvia:
KURUTZIAGA IKASTOLA

FAMILIENTZAKO
ANTZERKIA

#SUEÑA

Mireia Miracle (Madrid)



#SUEÑA keinuzko antzerki, clown, dantza, publikoarekin inprobisazioa eta poesia bisualeko ikuskizuna da, mundu distopiko batean girotua, non kolorea debekatuta dagoen.

#SUEÑA lan plastiko, piktoriko, urbano, komiko eta poetikoa da, publiko guztiari zuzenduta.

Mireia Miracle-k 2018ko Zirkólíka Artista Emergente Saria eta 2017ko Circada Saria dauzka.

#SUEÑA es un espectáculo de teatro gestual, *clown*, danza, impro con el público y poesía visual ambientado en un mundo distópico, en el cual, el color está prohibido.

#SUEÑA es un trabajo plástico, pictórico, urbano, cómico y poético para todos los públicos.

Mireia Miracle es Premio Artista Emergente Zirkólíka 2018 y Premio Circada 2017.

13 UZTAILA/JULIO
(osteguna/jueves)**20:00**

PLATERUENAKO TERRAZA

Euria bada/En caso de lluvia
PLATERUENA KULTUR ATERPEA

OLINDA

Bossa, Samba, Swing, Bolero,
Rhythm and blues



Olindak mojitoaren, koko uraren eta *piña kolatuaren* zaporea du. Kontrabaxu sotil eta leunak eta gitarra epelak txeloaren aniztasun eta aberastasunarekin kontrastatzen du. Batzuetan bolerotik, besteetan *bossatik*, eta besteetan *rhythm and bluesetik* edaten duen ahotsarekin.

Bidaiatzera eramango gaituen 0km-ko musika.

Olinda sabe a mojito, agua de coco y piña colada. El contrabajo sereno y sobrio y la guitarra templada contrastan con la variedad de matices del chelo. Con una voz que arrastra a bolero, *bossa, rhythm and blues*.

Música km 0 para viajar.

15 UZTAILA/JULIO
(larunbata/sábado)

22:00

AURORA ABASOLO PARKEA

Euria bada/En caso de lluvia:
SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

ZIRKU
GARAIKIDEA

KOBR3

Cia Zirkozaurre

ZIRKU GARAIKIDEKO GAUAK
NOCHES DE CIRCO CONTEMPORÁNEO



Gorka Pereira, Pablo Cáceres eta Imanol Susok sortua eta antzetzua.

Kobr3-k birak ematen ditu eta ikusleak kobrearen inguruan birarazten ditu. Oholtza gainean, hiru artistek malabare teknikak, objektuen manipulazioa, Cyr gurpila, contact bola eta erritmodun mugimenduak konbinatzen dituzte. Estetika, plastikotasuna, konplizitatea eta harmonia. Zirku garaikidea koreografia zainduetan.

Creado e interpretado por **Gorka Pereira, Pablo Cáceres, Imanol Suso**.

Kobr3 gira y hace girar a los espectadores en torno al cobre. Sobre el escenario, tres artistas combinan técnicas de malabares, manipulación de objetos, rueda Cyr, bola contact y movimientos acompasados. Estética, plasticidad, complicidad, armonía. Circo contemporáneo en cuidadas coreografías.

20 UZTAILA/JULIO
(osteguna/jueves)**19:00**

PLATERUENAKO TERRAZA

Euria bada/En caso de lluvia
LANDAKO GUNEA

AGUREA, URPEKARIA ETA ITSASOA

Hortzmuga



Pertsona batzuentzat, hondakinak bigarren bizitza bat eman dakiekeen altzorak dira, irudimenari tiro egiteko, sortzeko.

Izpiñe Sotok zuzenduta, **Aroa Blanco**, **Iñaki Aguinaga** eta **Alex Antúñezek** ikaskuntza eta tolerantzia abentura bat erakutsiko digute. Ikuskizun honek, agerian uzten ditu kontsumismo masiboa, hondakinen sorrera handia eta itsasora egiten den isuriketa masiboa.

Para algunas personas los deshechos significan tesoros, a los que dar una segunda vida, con los que disparar la imaginación, crear.

Dirigidos por **Izpiñe Soto**, los interpretes **Aroa Blanco**, **Iñaki Aguinaga** y **Alex Antúñez**, nos mostrarán una aventura de aprendizaje y tolerancia. Un espectáculo que visibiliza el consumismo masivo, la elevada generación de deshechos y su vertido masivo al mar.

26 UZTAILA/JULIO
(asteazkena/miércoles)

20:00

PLATERUENAKO TERRAZA

Euria bada/En caso de lluvia:
PLATERUENA KULTUR ATERPEA

MUSIKA
PLATERUENA

RAY FERNÁNDEZ (CUBA)

Trobadore saioa



Ray trobadore kubatarra da. Sukaldeetatik atera zen. Bere gitarra hartu eta patxadaz ibiltzeko. Malekoian zehar paseatzeko punk- juglare erromantiko baten antzera. Letra zorrotzak, bizarra aurpegian eta gandorra ariman, kale gorritik jaurtitako kritika, **Ray** bera izanik kalea, espaloia eta ertza.

¡Siempre es 26!

Ray es un trovador cubano que salió de las cocinas para, con su guitarra y andar pausado, recorrer el malecón como un juglar punk y romántico, letras como agujas al sistema, barba con cresta, crítica desde la calle, siendo él, calle, acera y esquina.

¡Siempre es 26!

29 UZTAILA/JULIO
(larunbata/sábado)**22:00**

AURORA ABASOLO PARKEA

Euria bada/En caso de lluvia:
LANDAKO GUNEA**POI**

Cía D'es Tro (Balears)

ZIRKU GARAIKIDEKO
GAUAK
NOCHES DE CIRCO
CONTEMPORÁNEO

Guillen Vizcaíno, zibak estilo librean manipulatzeko 2020ko munduko txapelduna da.

Ziba jolas magiko eta aspaldikoa da, bira hipnotikoak dituen eta sei mila urtetik gorako historia duena.

POI-k zirkuko arteak zibaren joko herrikoia eta mediterraneoko kulturaren sustraiekin fusionatzen ditu.

POI-k **Atapic 2021** Sari berezia, **TAC 2022** Saria, **Circada 2022** Saria, **Malabart 2023** Saria ditu, besteak beste.

Guillem Vizcaíno es campeón mundial de estilo libre de manipulación de peonzas 2020.

La peonza es un juego mágico y ancestral con unos giros hipnóticos que tienen un recorrido de más de seis mil años de historia.

POI Fusiona las artes del circo con el popular juego de la peonza y las raíces de la cultura mediterránea. **POI** es Premio especial **Atapic 2021**, Premio **TAC 2022**, Premio **circada 2022**, Premio **Malabart 2023**... entre otros.

5 ABUZTUA/AGOSTO
(larunbata/sábado)

20:00

AURORA ABASOLO PARKEA

Euria bada/En caso de lluvia:
LANDAKO GUNEA

ANTZERKIA

TROIA

Kamikaz kolektiboa



EUSKARAZ

Antzezleak eta sortzaileak: **Amancay Gaztañaga, Erika Olaizola, Iraia Elias.**

Herrian objektu misterioitsu bat agertu da. Arriskutsua izan daitekeelakoan, hiru superheroi hauek deitu dituzte herria salbatzeko. Beraien botere guztiak erabiliko dituzte beren eginkizuna gauzatzeko eta herritarren laguntza ezinbestekoa izango da. Herrian sortu den tentsioa handia da eta edozein momentutan eztanda egin dezake.

Interpretes y creadoras: **Amancay Gaztañaga, Erika Olaizola, Iraia Elias.**

Ha aparecido un objeto misterioso. Ante la posibilidad de que sea peligroso, han llamado a tres superheroinas para salvar al pueblo. Utilizarán todos sus poderes para llevar a cabo su misión y la ayuda del pueblo será imprescindible. La tensión que se ha generado es alta y puede estallar en cualquier momento.

31 ABUZTUA/AGOSTO
(osteguna/jueves)**20:00**

PLATERUENAKO TERRAZA

Euria bada/En caso de lluvia:
PLATERUENA KULTUR ATERPEA

JAC - JAIME ALVARELLOS CORRECHER

Blues saioa



JAC (Jaime Alvarellos Correcher) Bera eta Hendaia artean bizi den blues kantari eta gitarra jolea da. **DRY** bere bigarren bakarkako lana aurkeztuko du, Mississippiko klasikoetan oinarritutako kontzertu akustikoan. **Bluesa** bizi eta maite dutenen senaz, berariazkotasunaz, zintzotasunaz eta ezagutzaz goatzeko parada aparta.

JAC (Jaime Alvarellos Correcher) es un cantante y guitarrista de blues afincado entre Bera y Hendaia. Presenta su segundo disco en solitario **DRY**, un repertorio acústico basado en los clásicos del Delta del Mississippi, con el que poder disfrutar del sentimiento, autenticidad, respeto, conocimiento y el buen hacer de los que viven y aman profundamente esta música.

2 IRAILA/SEPTIEMBRE
(larunbata/sábado)

22:00

AURORA ABASOLO PARKEA

Euria bada/En caso de lluvia:
LANDAKO GUNEA

ANTZERKIA

CARBÓN CLUB

Markeliñe Antzerki Taldea



18 urte bete dira estreinatu zenetik, eta European eta Amerikan hainbat emanaldi egin ondoren, **Carbon Club**-ek agur bira egingo du.

Gauaren eta ikatzaren beltzak bat egiten dute kabaret bitxi honen, hildako meatzarien, atze-oihal gisa.

Has dadila musika eta piztu daitezela bonbilak...

Emozioa eta oroitzapena piztu daitezela...

Cumpléndose 18 años de su estreno y con más de 200 funciones realizadas, **Carbón Club** realiza su gira despedida.

El negro de la noche y del carbón se funden como telón de fondo de este singular cabaret, el de los mineros muertos.

Que suene la música y se iluminen las bombillas...

Que prenda la emoción y el recuerdo...

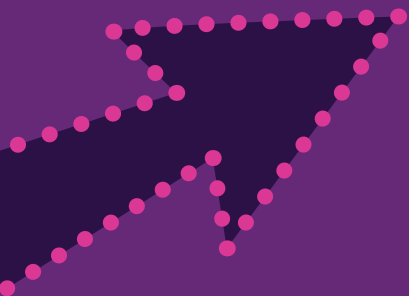
UDAZKENEAN *ESTE OTOÑO*

SARRERAK SALGAI

Irailaren 5ean,
goizeko **10:00etatik** aurrera

ENTRADAS A LA VENTA

a partir del **5 de septiembre**
a las **10:00h**





Azaroak
4
noviembre

**Charo
López**



Azaroak
30
noviembre

**Vanessa
Goikoetxea**



Azaroak
11
noviembre

**Sant Andreu
Jazz Band**



Abenduak
17
diciembre

**Rafael Álvarez
"El Brujo"**

San Agustin
KULTUR
GUNEA
DURANGOKO UDALA



@San_agustin_kg



@sanagustinkgdurango



94 603 00 21



Plateruena
Kultur Aterpea



/plateruenakulturaterpea



@PlateruenaKA



@PlateruenaKA



DURANGO

DURANGOKO UDALA